

	Plovací pomůcky pro výuku plavání - Část 2: Bezpečnostní požadavky a metody zkoušení pro plovací pomůcky, kterých se uživatel drží	ČSN EN 13138-2 83 2763
---	---	----------------------------------

Buoyant aids for swimming instruction - Part 2: Safety requirements and test methods for buoyant aids to be held

Aides à la flottabilité pour l'apprentissage de la natation - Partie 2: Exigences et méthodes d'essai relatives aux dispositifs à tenir

Auftriebshilfen für das Schwimmenlernen - Teil 2: Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren für Auftriebshilfen, die gehalten werden

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 13138-2:2002. Evropská norma EN 13138-2:2002 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 13138-2:2002. The European Standard EN 13138-2:2002 has the status of a Czech Standard.

Citované normy

EN 71-1:1998 zavedena v ČSN EN 71-1 (94 3095) Bezpečnost hraček - Část 1: Mechanické a fyzikální vlastnosti

EN 71-3 zavedena v ČSN EN 71-3 (94 3095) Bezpečnost hraček - Část 3: Migrace určitých prvků

EN 393:1993 zavedena v ČSN EN 393 (83 2860) Záchranné plovací vesty a osobní plovací prostředky - Plovací prostředky - 50 N

EN 20105-A02 zavedena v ČSN EN 20105-A02 (80 0119) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část A02: Čedá stupnice pro hodnocení změny odstínu (ISO 105-A02:1993)

EN ISO 105-E03:1996 zavedena v ČSN EN ISO 105-E03 (80 0159) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část E03: Stálobarevnost v chlorované vodě (plovárenská voda) (ISO 105-E03:1994)

EN ISO 105-E04 zavedena v ČSN EN ISO 105-E04 (80 0165) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část E04: Stálobarevnost v potu

EN ISO 105-X12 zavedena v ČSN EN ISO 105-X12 (80 0139) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část X12: Stálobarevnost v otěru

EN ISO 3696:1995 zavedena v ČSN EN ISO 3696:1995 (68 4051) Jakost vody pro analytické účely - Specifikace a zkušební metody

Souvisící ČSN

ČSN EN ISO 105-A01 (80 0120) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část A01: Všeobecné principy zkoušení

ČSN EN 20105-A03 (83 0121) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část A03: Zkouška pro hodnocení zapouštění

Citované předpisy

Směrnice Rady 89/686/EHS z 2. prosince 1989, o sbližování právních předpisů členských států týkajících se osobních ochranných prostředků. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 172/1997 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na osobní ochranné pomůcky, v platném znění.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byla doplněna informativní národní poznámka k seznamu použité literatury.

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce Praha, IČO 025950, Ing. Jan © afr

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné pomůcky

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Oldřich Čermák

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 13138-2
Říjen 2002

ICS 97.220.40

Plovací pomůcky pro výuku plavání -
Část 2: Bezpečnostní požadavky a metody zkoušení pro plovací
pomůcky, kterých se uživatel drží
Buoyant aids for swimming instruction -
Part 2: Safety requirements and test methods for buoyant aids to be held

Aides à la flottabilité pour l'apprentissage
de la natation -
Partie 2: Exigences et méthodes d'essai
relatives aux dispositifs à tenir

Auftriebshilfen für das Schwimmenlernen -
Teil 2: Sicherheitstechnische Anforderungen
und
Prüfverfahren für Auftriebshilfen, die
gehalten
werden

Tato evropská norma byla schválena CEN 2002-08-10.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2002 CEN. Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli pomůcky

Ref. č.

EN 13138-2:2002 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Předmluva

..... 5

Úvod

..... 6

1 Předmět
normy

.. 7

2 Normativní
odkazy

..... 7

3 Termíny a
definice

..... 7

4
Zatřídění

..... 9

5 Požadavky na
bezpečnost

..... 9

5.1
Všeobecně

..... 9

5.2
Vztlak

..... 9

5.3 Bezpečnost
konstrukce

..... 9

5.4 Ventily a
zátky

..... 9

5.5	Materiály - Mechanické vlastnosti.....	10
5.6	Značení - Chemické vlastnosti.....	10
5.7	Přilnavost značení.....	10
6	Metody zkoušení.....	10
6.1	Všeobecně.....	10
6.2	Příprava před zkouškami.....	10
6.3	Materiály a značení - Odolnost vůči chlorované slané vodě.....	10
6.4	Značení - Odolnost proti slinám.....	10
6.5	Značení - Odolnost vůči potu.....	11
6.6	Vztlakové vlastnosti.....	11
6.7	Ventily, hrany, rohy a hroty.....	11
6.8	Nafukovací pomůcky.....	11
6.9	Přilnavost značení.....	11
6.10	Malé části.....	11

6.11	Zkoušky vlastností materiálů.....	11
7	Výstražná upozornění a značení na výrobku.....	11
7.1	Všeobecně.....	11
7.2	Informace poskytované výrobcem.....	12
7.3	Informace pro spotřebitele v místě prodeje.....	12
Příloha A (normativní)	Postup přípravy plovacích pomůcek před zkoušením.....	13
Příloha B (normativní)	Zkouška odolnosti značení proti slinám.....	14
Příloha C (normativní)	Zkouška účinnosti zpětných ventilů nafukovacích pomůcek.....	15
Příloha D (normativní)	Zkouška pevnosti švů a trvanlivosti nafukovacích pomůcek.....	16
Příloha E (normativní)	Zkouška odolnosti proti propíchnutí nafukovacích pomůcek.....	17
	Literatura.....	18

Předmluva

Tento dokument (EN 13138-2:2002) byl připraven technickou komisí CEN/TC 162 „Ochranné oděvy včetně ochrany rukou a paží a záchranných vest“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2003 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2003.

Přílohy A až E jsou normativní.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, České republiky, Dánska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

Strana 6

Úvod

Celý proces výuky plavání zahrnuje tři etapy:

- seznámení se s vodním prostředím a pohybem v něm;
- osvojení si dovedností potřebných pro běžné plavecké styly;
- rozvoj složitějších plaveckých stylů a technik.

Plovací pomůcky pro výuku plavání (zkráceně: „pomůcka pro plavání (pomůcky pro plavání)“) jsou určeny k výpomoci osobám (obzvláště pak dětem), které se učí plavat. Návrh a účel pomůcek odpovídá výše uvedeným etapám.

Účelem pomůcek pro plavání je poskytnout uživateli jistou schopnost udržet se na vodě (vztlak, plovatelnost) a zároveň udržet správnou polohu těla při plavání. Nicméně se nesmí spoléhat na to, že při dodržení běžných požadavků na pomůcky bude jen s jejich pomocí vyloučeno riziko utopení, to totiž závisí také na chování uživatele a dozoru vyučujícího.

Přestože tato norma stanoví požadavky na technické parametry za účelem zajištění odpovídajících vlastností pomůcek pro plavání, je zároveň nezbytné, aby pomůcky byly používány správně a za neustálého a pečlivého dozoru. Je důležité zajistit, aby tyto pomůcky byly bezpečně upnuty na uživatele odpovídající velikosti a aby, jsou-li již jednou správně upnuty, nemohly být posunuty ze své správné polohy. Plovací sedadlo ale musí umožňovat jeho okamžité opuštění v případě převrácení. Jeho použití musí být omezeno na takové vody, aby hloubka vody neumožňovala uživateli dotyk dna nohou .

Nejvyšší stupeň ochrany proti utopení může být dosažen pouze použitím záchranných plovacích vest. Je nezbytné zřetelně rozlišovat mezi prostředky určenými k záchraně života a pomůckami určenými pouze k nadnášení uživatele, který se učí plavat. Jelikož pomůcky pro plavání nechrání lidský život, smí být užívány pouze v plaveckých bazénech a na obdobných místech, kde se nevyskytují žádné proudy, příliv či odliv či vlny.

Hromadné skladování některých druhů pomůcek pro plavání sebou může za jistých okolností znamenat riziko vzniku požáru. Toto možné riziko bylo zváženo ve srovnání se skutečným rizikem plynoucím pro uživatele z materiálů ošetřených určitými toxickými látkami, o nichž je známo, že jsou odolné proti ohni. Riziko požáru není pro uživatele takovým problémem jako riziko spojené s případy, kdy se pomůcka dostane do úst, a to zvláště u dětí. Z tohoto důvodu nejsou do této normy začleněny požadavky na hořlavost.

Z výše uvedených důvodů a také proto, aby se tyto pomůcky odlišily od hraček do vody, jsou do této normy začleněna informativní bezpečnostní opatření zahrnující značení, výstražné nápisy a pokyny

pro uživatele.

Konstrukce pomůcek pro plavání, jejich funkce a použití mohou být různé; z tohoto důvodu byla tato norma rozčleněna na tři části týkající se pomůcek, které umožňují uživateli seznámit se s vodou a přivyknout vodnímu prostředí (uživatel je pasivní), pomůcek, které se oblékají (nosí na sobě) (uživatel je aktivní) a pomůcek, které uživatel při určitém druhu výcviku drží.

Část 1 této normy je určena pro pomůcky, které se oblékají nebo jsou nošeny na těle (třída B pomůcek pro aktivního uživatele) a které jsou určeny pro zasvěcení uživatele do různých stylů plavání.

Část 2 této normy je určena pro pomůcky, které se drží buď horními končetinami (rukama) nebo tělem nebo mezi dolními končetinami (třída C pomůcek pro aktivního uživatele) a které jsou určeny k používání při zlepšování jednotlivých prvků určitého stylu plavání. Pro dospělé začátečníky či pokročilé uživatele je také možné použít tyto pomůcky v dalších etapách výuky plavání.

Část 3 se zabývá plovacími sedadly, které jsou typickými a běžnými pomůckami napomáhajícími dětem do věku 36 měsíců při jejich prvních pokusech naučit se plavat, tj. při seznamování se s vodním prostředím a pohybu v něm. (třída A pomůcek, pasivní uživatel). Dítě sedí v plovacím sedadle, toto sedadlo zajišťuje vztlak a příčnou oporu tak, aby hlava dítěte se držela nad vodní hladinou.

Tato část 2 normy se zabývá pomůckami, které jsou drženy buď horními končetinami (rukama) nebo mezi dolními končetinami nebo tělem.

Strana 7

1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví bezpečnostní požadavky na konstrukci (provedení), technické parametry, velikosti a značení pro plovací pomůcky určené pro pomoc s pohybem ve vodě v ranných etapách „uvědomování si“ vody, výukou plavání nebo výukou určitého stylu. Tato norma také stanoví metody zkoušení pro ověření těchto požadavků.

Tato část této evropské normy platí pro pomůcky třídy C, které jsou určeny k používání při zlepšování jednotlivých prvků určitého stylu plavání a které mají buď vnitřní vztlakovou schopnost nebo mohou být nafouknuty. Jsou zde zahrnuty také pomůcky, které jsou drženy buď horními končetinami (rukama) nebo tělem nebo mezi dolními končetinami. Tato část evropské normy se nevztahuje na plovací prostředky, záchranné plovací vesty a hračky do vody.

-- Vynechaný text --